oerlikon 9100074?

Oerlikon Friction System
(Germany) GmbH
Bremer Heerstrasse 39
28719 Bremen Germany
Phone: +49 421 63893 0
Fax : +49 421 63893 19

e-mail:friction@oerlikon.com
www.oerlikon.com

Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH · Bremer Heerstraße 39 · D-28719 Bremen

DELIVERY NOTE

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

180373545
5035788763

No. / Date	6159641 / 12.07.2024
Your order	5500046279
from	05.07.2022
Our Order No.	30001523 / 05.01.2024
Persons in charge	
Technical	Ralf Lassau 0421/63893-61 ralf.lassau@oerlikon.com
Business	Christina Henrichs 0421 63 89 3 33 Christina.Henrichs@Oerlikon.com

391453

Item	Description	Quantity	Unit	Weight	Unit
10	0550713100				
	Batch 0001102778	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001102779	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001103173	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001103174	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001103175	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001103176	1.008	PC	105,840	KG
	Batch 0001103187	1.008	PC	105,840	KG
900008	400201 Inlay 18 Streifen Weiß TBA-501	392	PC	81,144	KG
900009	400211 Kunstoffpalette 800x600	7	PC	65,100	KG
900010	400202 KLT (Label grau) TBA-550239	56	PC	92,960	KG
900011	400210 Deckel Abdeckung 810x610	7	PC	16,100	KG

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1056
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 7
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 15/07/24
Firma

Terms of Delivery: EXW Bremen
Freight : by carrier
Packaging :

Total weight : 996,1 Number of packages: 7

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
15 LUG 2024
"Firmato con riserva di verifica di qualità e quantità"

Oerlikon Friction System
(Germany) GmbH
Bremer Heerstrasse 39
28719 Bremen Germany
Phone: +49 421 63893 0
Fax : +49 421 63893 19

e-mail:friction@oerlikon.com
www.oerlikon.com

Based on Oerlikon Metco Terms and Conditions of sale (www.oerlikon.com/metco)

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei C[illegible] 70026 Modugno (BA)

15 LUG 2024

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

2 Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH
Bremer Heerstr. 39 · 28719 Bremen

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag mit internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

Empfanger
Magna PT. S.P.A IT 70026
Modugno Via dei ciclamini

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift Land)
Carrier (name, address, country)

P.P.H.U. "ART-TRANS"
Artur Potempski
42-350 Koziegłowy, ul. Żarecka 39
NIP 577-184-30-58 tel. 508 368 491

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

IT-70026 Modugno

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift Land)
Successive carriers (name, address, country)

WEZ W759

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

Jakość i stan towaru nie sprawdzony przez przewoźnika,
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań i wagę rzeczywistą towaru.
Qualität und Zustand der Ware wurde durch den Frachtführer nicht kontrolliert,
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Quality and condition of goods not examined by the carrier,
Without responsibility for the real contents and the weight of package.

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
7 BOKS				998, 184 KZ		

Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung/ /Currency		Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges				
Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions				
Saldo / Zuschläge/Balance				
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem/ charges				
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid				

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frechtzahlungsanweisungen
Instructions as to payement fo carriage
Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid
Przewoźne nieopłacone /Unfrei/Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in
Bremen
dnia
am
on
11.07.2024

15 Zapłata /Rückerstattug/ Cash on delivery

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

22
12.07.2024
Diede
Oerlikon Friction Systems (Germany) GmbH
Bremer Heerstr. 39 28719 Bremen
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 VOLODYMYR ZIMNO
P.P.H.U. "ART-TRANS"
Artur Potempski
42-350 Koziegłowy, ul. Żarecka 39
NIP 577-184-30-58 tel. 508 368 491
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)
Miejscowość dnia
Ort
Place
15 LUG 2024
"Ricevuto con riserva di quantità e qualità"
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee.

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 - 15 | 19 + 20 + 22 włącznie oraz einschliesslich Including and

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenfalls der Buchstabe
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

DRUK - tel. 32 205 04 80

d'après Modèle IRU 1976